

EUROPOS PARLAMENTAS

2004



2009

Plenarinio posėdžio dokumentas

**GALUTINIS
A6-0252/2006**

19.7.2006

PRANEŠIMAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento rekomendacijos Tarybai dėl derybų siekiant susitarimo su Jungtinėmis Amerikos Valstijomis dėl Keleivių duomenų įrašų (*PNR*) informacijos naudojimo siekiant užkirsti kelią terorizmui ir tarptautinio masto nusikalstamumui, įskaitant organizuotą nusikalstamumą, ir siekiant šiuos reiškinius pašalinti (2006/2193(INI))

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

Pranešėja: Sophia in 't Veld

TURINYS

	Psl.
PASIŪLYMAS DĒL EUROPOS PARLAMENTO REKOMENDACIJOS TARYBAI.....	14
AIŠKINAMOJI DALIS	14
PASIŪLYMAS DĒL REKOMENDACIJOS B6-0382/2006	14
PROCEDŪRA	14

PASIŪLYMAS DĖL EUROPOS PARLAMENTO REKOMENDACIJOS TARYBAI

dėl derybų siekiant susitarimo su Jungtinėmis Amerikos Valstijomis dėl Keleivių duomenų įrašų (*PNR*) informacijos naudojimo siekiant užkirsti kelią terorizmui ir tarptautinio masto nusikalstamumui, įskaitant organizuotą nusikalstamumą, ir siekiant šiuos reiškinius pašalinti (2006/2193(INI))

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į ALDE frakcijos vardu Sophios in 't Veld pateiktą pasiūlymą dėl rekomendacijos Tarybai dėl susitarimo su Jungtinėmis Amerikos Valstijomis dėl Keleivių duomenų įrašų (*PNR*) informacijos naudojimo siekiant užkirsti kelią terorizmui ir tarptautinio masto nusikalstamumui, įskaitant organizuotą nusikalstamumą, ir siekiant šiuos reiškinius pašalinti (B6-0382/2006),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 114 straipsnio 3 dalį ir 94 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto pranešimą (A6-0252/2006),
- A. primindamas savo ankstesnes rezoliucijas Keleivių duomenų įrašų (*PNR*) klausimu¹, kuriose Parlamentas nuo pat pradžių reiškė:
- savo pasirengimą leisti valstybės valdžios institucijoms saugumo tikslais susipažinti su keleivių asmens duomenimis, kai reikia atpažinti ir patikrinti, ar keleivių nėra stebėtinų pavojingų asmenų arba žinomų nusikaltėlių ir teroristų sąrašė, kaip ES elgiamasi pagal Šengeno konvenciją arba Direktyvą 2004/82/EB², kuria suteikiama galimybė susipažinti su oro transporto įmonės pagal Išankstinės informacijos apie keleivius sistemą (*APIS*) valdomais atpažinimo duomenimis, ir
 - savo didelį susirūpinimą dėl sistemingo valstybės valdžios institucijų naudojimosi duomenimis, susijusiais su paprastų keliautojų (t. y. žmonių, kurie priimančiojoje šalyje nėra įregistruoti kaip pavojingi asmenys ar nusikaltėliai) elgsena (kredito kortelės numeris, el. pašto adresas, priklausymas tam tikrai grupei, dalyvavimas keleivių lojalumo programose), kai teoriškai tikrinama, ar tas keleivis (-ė) galėtų kelti potencialią grėsmę skrydžiui arba šaliai, į kurią arba per kurią jis (ji) skrenda;
- B. žinodamas, kad, nors tai ir nėra priimtina Europos Sąjungoje, iš tiesų įvairiose šalyse, kaip antai JAV, Kanadoje ir Australijoje, siekiant užtikrinti vidaus saugumą reikalaujama

¹ Rezoliucija dėl prašymo, kad oro transporto įmonės perduotų Jungtinėms Amerikos Valstijoms keleivių, skrendančių į JAV, asmens duomenis (priimta 2003 m. kovo 13 d., P5_TA(2003)0097), Rezoliucija dėl prašymo, kad oro transporto įmonės perduotų Jungtinėms Amerikos Valstijoms keleivių, skrendančių į JAV, asmens duomenis: derybų su JAV padėtis (priimta 2003 m. spalio 9 d., P5_TA(2003)0429I) ir Rezoliucija dėl Komisijos sprendimo projekto dėl tinkamo JAV muitinių ir sienos apsaugos biurui perduodamų Keleivių duomenų įrašuose (*PNR*) esančių asmens duomenų apsaugos lygio (2004/2011(INI) (priimta 2004 m. kovo 31 d., P5_TA(2004)0245).

² OL L 261, 2004 8 6, p. 24.

sistemos priegios prie vadinamųjų duomenų apie elgseną, bet pažymėdamas, kad:

- Kanados ir Australijos vidaus teisės aktuose numatyta galimybė susipažinti su tokiais duomenimis, tačiau priegios mastas ir trukmė bei duomenų, su kuriais leidžiama susipažinti, skaičius ribojami ir kontroliuojami teisminės institucijos, todėl Parlamentas ir ES valstybių narių duomenų apsaugos institucijos mano, kad šios sistemos yra tinkamos,
 - Jungtinėse Amerikos Valstijose po ilgų derybų su Komisija ir nepaisant įsipareigojimuose teigiamos geros valios vis dar nėra teisėtos oro transporto srities duomenų apsaugos; todėl galima naudotis visais *PNR* duomenimis, išskyrus tik ypatingus slaptus duomenis, ir šiuos duomenis galima saugoti daug metų nuo saugumo patikrinimo; be to, asmenims, kurie nėra JAV piliečiai, netaikoma teisminė apsauga,
- C. kadangi po 2001 m. rugsėjo 11 d. kraupių įvykių pasauliniu mastu buvo nustatytos saugumo priemonės, kurios dažnai apima sistemingą visų piliečių asmens duomenų rinkimą ir stebėjimą, o ypač duomenis apie pinigų pervedimus, skambučius, bei keleivių duomenis; kadangi nesant nuoseklios ES saugumo politikos atskiro piliečio pozicija valstybės atžvilgiu gali būti pažeista;
- D. primindamas, kad Parlamentas, siekdamas panaikinti Tarybos sprendimą 2004/496/EB¹ dėl susitarimo su JAV remiantis Komisijos sprendimu 2004/535/EB² sudarymo, pateikė ieškinį Europos Bendrijų Teisingumo Teismui motyvuodamas jį tuo, kad šis sprendimas neturėjo teisinio pagrindo ir jam trūko teisinio apibrėžtumo ir todėl, kad pagal šį susitarimą leidžiama rinkti daugiau asmens duomenų, nei reikia kovojant su organizuotu nusikalstamumu ir terorizmu,
- E. džiaugdamsis tuo, kad Teisingumo Teismas panaikino Tarybos sprendimą 2004/496/EB ir Komisijos sprendimą 2004/535/EB³,
- F. apgailestaudamas dėl to, kad Teisingumo Teismas nereagavo į Parlamento susirūpinimą dėl šio susitarimo teisinės struktūros ir dėl to, ar jo turinys atitinka Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos 8 straipsnyje nustatytus duomenų apsaugos principus,
- G. atsižvelgdamas į tai, kad Teisingumo teismas manė, jog Tarybos sprendimas 2004/496/EB negalėtų būti teisėtai patvirtintas remiantis EB sutarties 95 straipsniu ir Direktyva 95/46/EEB⁴, nes tai, kad Jungtinių Valstijų muitinės ir pasienio apsaugos tarnybai perduodami Keleivių duomenų įrašai ir ji jais naudojami, susiję su duomenų tvarkymo operacijomis, turinčiomis įtakos viešajam saugumui ir valstybės veiklai baudžiamosios teisės srityse, o tai nepatenka į Direktyvos 95/46/EEB ir pirmojo ramsčio

¹ OL L 183, 2004 5 20, p. 83.

² OL L 235, 2004 7 6, p. 11.

³ 2006 m. gegužės 30 d. sprendimas sujungtose bylose C-317/04 ir 318/04.

⁴ 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, OL L 281, 1995 11 23, p. 31.

jurisdikciją;

- H. kadangi Komisija ir Taryba, siekdamos užtikrinti visišką atitiktį Teismo sprendimui, yra pasirengusios glaudžiai bendradarbiauti su Europos Parlamentu;
- I. pritardamas pagal 29 straipsnį įkurtos darbo grupės 2006 m. birželio 14 d. priimtai nuomonei dėl veiksmų, kurių reikėtų imtis Teisingumo Teismui priėmus sprendimą¹,
- J. mano, jog šis klausimas toks svarbus, kad Europos Sąjunga bet koku atveju turėtų susiderėti su JAV dėl tinkamo tarptautinio susitarimo, kuriame, visapusiškai atsižvelgiant į pagrindines teises, būtų nustatyta:
- (a) kurie duomenys reikalingi norint identifikuoti žmogų ir turėtų būti sistemingai ir automatiškai perduodami (*APIS* sistema), o kurie su keleivių elgsena susiję duomenys galėtų būti perduodami tik kartais, t. y. jei asmenys įrašyti į stebėtinų asmenų sąrašus kaip pavojingi visuomenės saugumui dėl savo nusikalstamos ar teroristinės veiklos,
 - b) sunkių nusikaltimų, apie kuriuos būtų galima reikalauti papildomos informacijos, sąrašas,
 - c) institucijų ir agentūrų, kurioms galima perduoti duomenis, sąrašas ir duomenų apsaugos reikalavimai, kurių reikia laikytis,
 - d) abiejų rūšių duomenų saugojimo trukmė, nepamirštant, kad su sunkių nusikaltimų prevencija susijusiais duomenimis turi būti keičiamasi laikantis ES ir JAV susitarimo dėl teismų bendradarbiavimo ir ekstradicijos,
 - e) vaidmuo, kurį oro bendrovės, Kongreso tyrimų tarnyba (*CRS*) arba privačios organizacijos (pvz., informacijos ir telekomunikacijų paslaugų teikimo pasaulinei oro transporto ir kitoms susijusioms pramonės sritims įmonė *SITA* ir bilietų rezervavimo sistema *AMADEUS*) vaidina perduodant keleivių duomenis, bei numatomų priemonių (Išankstinės informacijos apie keleivius sistema (*APIS*), Keleivių duomenų įrašai (*PNR*) ir t.t.) vaidmuo visuomeniniam saugumui,
 - f) keleiviams suteikiamos garantijos, leidžiančios jiems koreguoti savo duomenis arba pateikti paaiškinimą, jeigu iškilo prieštaravimų tarp dokumentų, susijusių su kelionės sutartimi, ir tapatybės dokumentuose, vizose, pasuose ir kituose oficialiuose dokumentuose pateikiamų duomenų,
 - g) oro bendrovių atsakomybė keleivių bei visuomeninių institucijų atžvilgiu klaidų kopijavimo arba kodavimo atvejais bei tvarkomų duomenų apsaugos požiūriu,
 - h) teisė kreiptis į nepriklausomą instituciją bei kompensavimo mechanizmai keleivių teisių pažeidimo atvejais;

1. Tarybai skiria šias rekomendacijas:

Bendrieji principai

¹ Žr. http://ec.europa.eu/justice_home/fsj/privacy/workinggroup/wpdocs/2006_en.htm.

- a) siekiant nuo 2006 m. spalio 1 d. perduodant keleivių duomenis išvengti teisinių spragų Europos lygmeniu ir užtikrinti, kad keleivių teisės ir laisvės būtų ginamos dar labiau, nei kaip tai daroma šiuo metu remiantis vienašališkais JAV administracijos pateiktais įsipareigojimais,
- b) priimant bet kokį naują susitarimą šioje srityje remtis Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių konvencijos 8 straipsnyje nustatytais EB duomenų apsaugos principais,

Su derybų procedūra susiję aspektai

- c) vesti derybas dėl apribojimų dienotvarkėje,
 - siekti naujo trumpalaikio tarptautinio susitarimo, kuris apimtų laikotarpį nuo 2006 m. spalio 1 d. iki 2007 m. lapkričio mėn. (pirminis JAV ir EB susitarimo, kurį Teismas panaikino, laikotarpis),
 - vidutinės trukmės ir ilgalaikėje perspektyvoje Tarptautinės civilinės aviacijos organizacijos (ICAO) lygmeniu siekti nuoseklesnio požiūrio į keitimąsi keleivių duomenimis tam, kad pasaulio mastu būtų užtikrintas ir oro eismo saugumas, ir pagarba žmogaus teisėms;
- d) įgalinti ES pirmininkaujančią valstybę padedant Komisijai informuoti Europos Parlamentą apie derybas, vykstančias dėl susitarimo, bei vykdant dialogą su JAV administracija, stebėtojų teisėmis įtraukti susijusių komitetų atstovus;

Su trumpalaikio susitarimo turiniu susiję aspektai

- e) visų pirma pašalinti trūkumus, nurodytus pirmoje bendroje ES ir JAV susitarimo peržiūroje¹ ir atsižvelgti į Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno bei 29 straipsnio darbo grupės² rekomendacijas;
- f) į susitarimą įtraukti įsipareigojimus, kad jie taptų teisiškai privalomi ir dėl to abi pusės privalėtų sukurti teisės aktus arba pakeisti esančius, o teismai – ginti susitarime minimus asmenis;
- g) kaip JAV administracijos geros valios ženklą, į naują susitarimą nedelsiant įtraukti šiuos įsipareigojimus, kurie, praėjus dvejiems metams po šio susitarimo įsigaliojimo, vis dar nėra visiškai įgyvendinami:
 - griežti duomenų panaudojimo tikslų apribojimai, kaip anksčiau buvo nurodoma 3 įsipareigojime, kad duomenys apie elgseną nebūtų naudojami tiriant finansinius nusikaltimus arba siekiant išvengti paukščių gripo; tokie apribojimai taip pat turėtų būti nustatyti tolesniam tokių duomenų perdavimui;
 - perėjimas į informacijos platinimo sistemą *PUSH* (kaip minima 13 įsipareigojime),

¹ Bendra peržiūra, kaip JAV muitinės ir sienos apsaugos tarnyba įgyvendina Komisijos sprendime 2004/535/EB išdėstytus įsipareigojimus (pataisytas 2005 12 12 variantas).

² (*r. http://ec.europa.eu/justice_home/fsj/privacy/workinggroup/wpdocs/2006_en.htm)

kaip numatyta ir EB susitarimuose su Kanada ir Australija, jei visi techniniai reikalavimai jau įgyvendinti ir tai jau buvo atlikta, pvz., *SITA*;

- informacijos apie *PNR* taisykles perdavimas keleiviams ir tinkamų teismo ieškinio pareiškimo procedūrų nustatymas, kaip minima 36–42 įsipareigojimuose bei *PNR* susitarimuose su Kanada ir Australija;
- poreikis užtikrinti atitinkamus nurodymus darbuotojams, dirbantiems su duomenimis, ir jų mokymus bei poreikis apsaugoti informacinių technologijų sistemas;
- bendra metinė peržiūra, kaip minima 43 įsipareigojime, iš tiesų turėtų būti atliekama kasmet ir bendradarbiaujant su nacionalinėmis duomenų apsaugos institucijomis bei skelbiama visa, ir joje turėtų būti vertinamas ne tik pasižadėjimų įgyvendinimas, bet ir šio susitarimo rezultatai kovos su terorizmu ir nusikalstamumu aspektu;

Su vidutinės trukmės susitarimo turiniu susiję aspektai

- h) suteikti ES aiškų teisinį pagrindą, būtent skubos tvarka patvirtinant Pagrindų sprendimo dėl duomenų apsaugos projektą,
 - i) vengti dirbtinio vadinamųjų ramsčių atskyrimo ir, taikant Europos Sąjungos sutarties 42 straipsnyje įtvirtintą vadinamąją perėjimo (pranc. *passarelle*) nuostatą, sukurti nuolatinį visiems Sąjungos ramsčiams bendrą duomenų apsaugos pagrindą siekiant užtikrinti, kad naujasis susitarimas būtų sudarytas kartu su Europos Parlamentu, o jį kontroliuotų Teisingumo Teismas,
 - j) apriboti duomenų, kurių gali būti prašoma, skaičių, bei atskirti slaptus duomenis jų rinkimo vietoje, kaip nurodyta Direktyvos 95/46/EB 8 straipsnyje; atkreipia dėmesį į tai, kad oro transporto bendrovės privalo perduoti tik jų turimus duomenis, kad JAV muitinės ir sienos apsaugos tarnyba iš tiesų retai gautų prašomą visų 34 rūšių duomenų rinkinį; mano, kad siekiant įgyvendinti susitarimą, t.y. užkirsti kelią terorizmui ir kovoti su juo bei su tarptautinio masto nusikalstamumu, įskaitant organizuotą nusikalstamumą, užtektų net *APIS* duomenų; ragina Tarybai pirmininkaujančią šalį ir Komisiją šį klausimą nagrinėti derybose;
2. pakartoja savo ankstesnį reikalavimą, kad naujasis susitarimas keliaujantiems Europoje turėtų padėti užtikrinti tokį patį duomenų apsaugos lygį, koks taikomas JAV piliečiams;
 3. pabrėžia savo ankstesnę poziciją, kad Europos Sąjunga turėtų vengti netiesioginės Europos *PNR* sistemos kūrimo JAV muitinės ir pasienio apsaugos tarnybai atitinkamus duomenis perduodant valstybių narių policijos ir teisminėms institucijoms; mano, kad nuolatinis duomenų apie paprastus piliečius rinkimas peržengiant teisminės procedūros arba policijos vykdomo tyrimo ribas Europos Sąjungoje turėtų būti draudžiamas, o duomenimis turėtų būti keičiamasi tik kai tai yra būtina ir remiantis esančiu EB ir JAV susitarimu dėl abipusės teisinės pagalbos ir ekstradicijos;
 4. siūlo, kad, esant būtinybei, ES, JAV, Kanados ir Australijos dialogas, kuriame dalyvautų Parlamento atstovai, būtų pradėtas iki 2006 m. pabaigos siekiant bendrai parengti 2007 m. peržiūrą ir sukurti pasaulinius *PNR* perdavimo standartus;

5. primygtinai ragina Europos Parlamentą ir JAV kongresą, demokratines savo piliečiams atstovaujančias institucijas surengti bendrą posėdį šiuo klausimu siekiant pradėti dialogą dėl kovos su terorizmu ir jo pasekmėmis pilietinėms laisvėms ir žmogaus teisėms;

o
o o

5. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai susipažinti.

AIŠKINAMOJI DALIS

Teisingumo Teismo sprendimas priimtas; taigi, ar reikalingas naujas ES ir JAV susitarimas?

1. Manoma, kad geriau turėti Europos susitarimą, o ne 25 dvišalius susitarimus (be to, tuo suinteresuoti ir Europos piliečiai, štai dėl ko tai mums turi būti svarbu). Jeigu ES bus vieninga, jos politinis svoris akivaizdžiai bus didesnis negu atskirų valstybių narių. Jau turime tai įrodančių praeities pavyzdžių (žr. ankstesnį ES ir JAV susitarimą dėl teismo bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose ir ekstradicijos), tą patį galima pasakyti ir apie kitas sutartis, dėl kurių deramasi, pvz., derybos dėl abipusio vizų režimo (žr. vizų atsisakymo programą).

2. Bet kuris Europos susitarimas turi būti tikras tarptautinis susitarimas, o ne tik vienašališkų, teisiškai nesaistančių įsipareigojimų rinkinys, kaip kad susitarimas, kuris ką tik buvo panaikintas. Atsižvelgiant į tai, nepakanka pateikti tik nuorodą į įsipareigojimus, nes neaišku, kiek jie yra teisiškai saistantys ir įpareigojantys aktai. Atkreiptinas dėmesys į tai, kad vien tik administraciniai JAV įsipareigojimai neatitinka teisės aktams taikomų reikalavimų, nustatytų Europos žmogaus teisių konvencijos 8 straipsnyje, kurių valstybės narės ir ES institucijos turi laikytis tiek šalies teisės aktuose, tiek tarptautiniuose susitarimuose.

3. Kadangi tai turėtų būti tarptautinis susitarimas, liečiantis sritį, priklausančią valstybių narių kompetencijai, ir sprendžiantis pagrindinių teisių klausimus, jį turi ratifikuoti šalių parlamentai. Tiksliau, šį reikalavimą šalių parlamentai, pasinaudodami ES sutarties 24 straipsnio 5 dalyje skelbiama nuostata, turi iškelti savo vyriausybėms.

4. Reikėtų atlikti teisinį vertinimą, ar tokiu atveju, jeigu susitarimą ratifikuotų tik keletas valstybių narių, jis galėtų būti taikomas laikinai. Susidarys tokia pati padėtis, kaip ES ir JAV susitarimo dėl teismo bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose ir ekstradicijos atveju.

Pasiūlymas

5. Pagal Europos Bendrijų Komisijos įgaliojimo projektą ir vyriausybių numatyta, kad susitarimu, dėl kurio reikia derėtis, turėtų būti užtikrintas bent jau toks pats apsaugos lygį, koks buvo nustatytas panaikintame susitarime.

Tiek politiniu, tiek loginiu požiūriu toks pasiūlymas nepasiteisina. Po dvejų metų taikymo Bendrijos ir JAV administracijos pripažįsta, kad susitarimas galėtų būti pagerintas. Pagal 29 straipsnį sudaryta grupė remiasi faktu, kad būsimas susitarimas turi suteikti bent jau tokį patį duomenų apsaugos lygį, koks oficialiai buvo nurodytas ką tik panaikintame susitarime.

Galimi pagerinimai:

– geriau apibrėžti tikslą, dėl kurio yra renkami duomenys. Iš pradžių tai buvo kovos su terorizmu klausimas, po to – kovos su tarptautiniu nusikalstamumu, o dabar tai paukščių gripo kontrolės klausimas... Ar reikia tikėtis, kad ateityje bus visapusiškai tikrinamas saugumas ir skrendančius lėktuvu keleivius bus leidžiama tikrinti dėl bet kokios rūšies nusikaltimų, pavyzdžiui, mokesčių nemokėjimo ar sulaikymo dėl narkotikų vartojimo? Tokią padėtį būtų

sunku suderinti su poreikiu nuo duomenų apsaugos nuostatų nukrypti tik išskirtiniais atvejais, kaip tai nurodyta Europos žmogaus teisių konvencijos 8 straipsnyje, kurio turi laikytis valstybės narės ir ES. Taisyklė, suteikianti labai daug išimčių, apimančių tas, kurios susijusios su bet kokios rūšies nusikaltimų prevencija, būtų neveiksminga;

– duomenų kiekis, kuris turi būti tvarkomas (dabar būtų nesunku patikrinti, ar iš 34 PNR duomenų rūšių iš tiesų yra naudojami tie duomenys, kurie susiję su keleivio tapatybe, tai yra duomenys, kuriuos valstybės narės jau naudoja pagal direktyvą nelegaliai migracijai kontroliuoti). Koks tikslas toliau rinkti ir metų metus saugoti milijardus duomenų, kurių netgi nesiruošiama naudoti?

– duomenų sunaikinimas, atlikus saugumo patikrinimą (kaip numatyta Kanados ir Australijos sistemose, kurioms pritarė Europos Parlamentas). Demokratine save vadinančioje visuomenėje sunku pateisinti asmenų, kurie niekada nekėlė grėsmės saugumui, duomenų laikymą (Europos žmogaus teisių konvencijos 8 straipsnyje nustatyta sąlyga);

– filtrai, kurie turi būti įdiegti, siekiant apsaugoti prieigą prie slaptų duomenų. Esmė yra tai, kad duomenys turi būti filtruojami iš karto (informacijos platinimo sistema *PUSH*), o tai turi daryti ne institucijos, kurios yra tų duomenų gavėjos;

– teismo procesų galimybės piktnaudžiavimo atveju. Ir šiuo atveju europiečiai keleiviai neturi JAV keleivių teisių; kokia nauda iš tarptautinio susitarimo su sąjungininku, jeigu mūsų piliečiai negauna tokio paties apsaugos lygio?

Atsargumo principas

6. Visiškai akivaizdu, kad ES ir JAV susitarimas šioje srityje taps tiek Europos, tiek pasaulio teisės aktų nuorodų standartu. Taigi atsargus požiūris, kurį pasiūlė pagal 29 straipsnio nuostatas sudaryta grupė, – numatyti, kad naujas susitarimas apimtų tik likusį PNR susitarimo, kurį panaikino Teisingumo Teismas, laikotarpį (iki 2007 m. lapkričio mėn.), – atrodo visai pagrįstas.

Prieš pakeičiant požiūrį, kurį JAV administracija siekia primesti pasaulio standartams šioje srityje, primygtinai pageidautina surengti nuodugnius diskusijas tokiose institucijose, kaip Tarptautinė civilinės aviacijos organizacija (*ICAO*), ir demokratinius debatus šalių parlamentuose. Taisyklėse, kurios iš esmės keičia piliečių ir valstybės institucijų santykius ir kurios turi įtakos šimtams milijonų žmonių kiekvienais metais, reikalaujama daug daugiau pastangų negu vadinamajame greitame susitarime, kurį netgi po Teisingumo Teismo sprendimo siūlo valstybės narės ir Komisija.

Be to, turi būti atsargiai įvertinta ekonominių atsakomųjų veiksmų, nukreiptų prieš oro linijas ir keleivius, grėsmė, nes jei jie būtų taikomi neatsižvelgiant į padėtį (pvz., jeigu nėra asmenų, kurie laikomi pavojingais), JAV administracija būtų priversta atsakyti PPO už agresyvų kišimąsi į oro transporto sritį, taip pat už savo pačios oro linijų patirtus ekonominius nuostolius. Šiuo požiūriu su tokio prevencinio tikrinimo veiksmingumu susiję duomenys, kuriuos dabar nagrinėja Kongresas, kelia abejonių dėl sąnaudų efektyvumo.

PASIŪLYMAS DĖL REKOMENDACIJOS B6-0382/2006

pagal Darbo tvarkos taisyklių 114 straipsnio 1 dalį

pateikė Sophia in 't Veld

ALDE frakcijos vardu

dėl susitarimo su Jungtinėmis Amerikos Valstijomis dėl Keleivių duomenų įrašuose (*PNR*) esančios informacijos naudojimo siekiant užkirsti kelią terorizmui ir tarptautinio masto nusikalstamumui, įskaitant organizuotą nusikalstamumą, ir siekiant šiuos reiškinius pašalinti

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į 2006 m. gegužės 30 d. Teisingumo Teismo sprendimą sujungtose bylose C-317/04 ir 318/04,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 114 straipsnio 1 dalį,
 - A. kadangi Teisingumo Teismas (2006 m. gegužės 30 d. sprendimas sujungtose bylose C-317/04 ir 318/04) panaikino Sprendimą 2004/496/EB, leidžiantį Tarybos Pirmininkui pasirašyti Europos bendrijos ir Jungtinių Amerikos Valstijų susitarimą dėl *PNR* ir 2004 m. gegužės 14 d. Komisijos sprendimą dėl tinkamumo, susijusį su ta pačia tema,
 - B. kadangi Teisingumo Teismas nesureagavo į Parlamento susirūpinimą dėl susitarimo teisinės struktūros ir duomenų apsaugos principų neatitikties pagal Europos žmogaus teisių chartijos 7 straipsnį,
1. siunčia Tarybai šias rekomendacijas:
- A. kadangi:
 - a) Europos lygmeniu nuo 2006 m. spalio 1 d. turi būti išvengta teisinės spragos, susijusios su keleivių duomenų perdavimu, o keleivių teisės ir laisvės turi būti ginamos dar labiau, nei kaip tai daroma šiuo metu remiantis vienašališkais JAV administracijos pateiktais įsipareigojimais;
 - b) ES skubiai reikalinga aiški teisinė bazė, todėl Pagrindų sprendimo dėl duomenų apsaugos projektas turėtų būti priimtas skubos tvarka;
 - c) atsižvelgiant į ES duomenų apsaugos principus turėtų būti paskatinti nauji susitarimai šioje srityje;
 - d) turi būti vengiama dirbtinio ramsčių atskyrimo ir sukuriamas nuoseklus duomenų apsaugos Sąjungoje pagrindas, apimantis visus ramsčius, taikant vadinamąjį perėjimą (pranc. *clause passerelle*) pagal ES sutarties 42 straipsnį, siekiant užtikrinti, kad naujasis susitarimas būtų sudaromas dalyvaujant Europos Parlamentui ir teisinius aspektus

kontroliuotų Teisingumo Teismas;

B. kadangi dėl glausto grafiko būtina:

- a) derėtis dėl naujo trumpalaikio tarptautinio susitarimo, skirto laikotarpiui nuo 2006 m. spalio 1 d. iki 2007 m. lapkričio mėn. (t. y. pirminiam JAV ir ES susitarimo, kurį anuliavo Teisingumo Teismas, taikymo laikotarpiui);
 - b) ištaisyti spragas, kurių buvo rasta per pirmąją bendrą ES ir JAV susitarimo peržiūrą, ir atsižvelgti į Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno (*) ir pagal 29 straipsnio nuostatas sukurtos darbo grupės (*) rekomendacijas;
 - c) Tarptautinės civilinės aviacijos organizacijos (*ICAO*) lygmeniu parengti, jei būtina, vidutinio laikotarpio ir ilgalaikę nuoseklesnę keitimosi keleivių duomenimis metodiką siekiant visame pasaulyje užtikrinti oro eismo saugumą ir pagarbą žmogaus teisėms;
2. paveda Pirmininkui perduoti šią rekomendaciją Tarybai bei Komisijai ir Europos Vadovų Tarybai susipažinti.

PROCEDŪRA

Pavadinimas	derybos siekiant susitarimo su Jungtinėmis Amerikos Valstijomis dėl Keleivių duomenų įrašų (<i>PNR</i>) informacijos naudojimo siekiant užkirsti kelią terorizmui ir tarptautinio masto nusikalstamumui, įskaitant organizuotą nusikalstamumą, ir siekiant šiuos reiškinius pašalinti
Procedūros numeris	2006/2193(INI)
Atsakingas komitetas Paskelbimo per plenarinį posėdį data	LIBE 0.0.0000
Sprendimo data pranešimo parengimui	6.7.2006
Pranešėjas (-ai) Paskyrimo data	Sophia in 't Veld 20.6.2006
Pakeistas (-i) pranešėjas (-ai)	
Svarstymas komitete	3.7.2006
Priėmimo data	13.7.2006
Galutinio balsavimo rezultatai	+: 31 -: 0 0: 0
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai	Edit Bauer, Giusto Catania, Carlos Coelho, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Adeline Hazan, Lívia Járóka, Magda Kósáné Kovács, Ole Krarup, Barbara Kudrycka, Stavros Lambrinidis, Henrik Lax, Sarah Ludford, Antonio Masip Hidalgo, Claude Moraes, Hartmut Nassauer, Martine Roure, Inger Segelström, Manfred Weber, Stefano Zappalà, Tatjana Ždanoka
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai)	Gérard Deprez, Jeanine Hennis-Plasschaert, Sophia in 't Veld, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Jean Lambert, Javier Moreno Sánchez, Bill Newton Dunn, Hubert Pirker, Marie-Line Reynaud
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai) (178 straipsnio 2 dalis)	Simon Busuttil, Manuel Medina Ortega
Pateikimo data	19.7.2006
Pastabos (pateikiamos tik viena kalba)	...